

Mesa Mesa Due

Manuale Utente
User's Manual
Manuel Utilisateur
Benutzerhandbuch
Manual Usuario
Руководство пользователя
取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

Un tavolo scultoreo che è un'icona di purezza formale disegnata nel 1985 da Lella e Massimo Vignelli e oggi rieditata da Poltrona Frau.

TAVOLO MESA

PIANO ARDESIA (ø135 cm): realizzato in Ardesia ligure a spacco naturale, pulito a spazzola e completo di trattamento superficiale antimacchia.

Al piano in Ardesia è incollato un sotto piano in lamiera di acciaio verniciato "Nero Bruno" che ne aumenta la stabilità e la resistenza.

COLONNA PORTANTE: realizzata in Pietra Serena di colore Grigio a forma "Tronco di cono" con fissato alla sommità un supporto a "crociera" con tre bracci in acciaio verniciato "Nero Bruno".

Ogni braccio è provvisto di distanziali regolabili che permettono di livellare e fissare in posizione il piano.

Alla base della colonna è fissato un puntale in materiale plastico a protezione del pavimento.

La colonna portante in Pietra Serena è completa di trattamento superficiale antimacchia.

NOTA: peso complessivo del tavolo Kg 199 (Colonna Kg 118 e Piano Kg 81).

TAVOLO MESA DUE

PIANO (ø120 cm - ø150 cm): realizzato in fibra di legno a media densità e impiallacciato in tranciato di Frassino con finitura tinto Wengè o tinto Moka.

COLONNA PORTANTE: disponibile nelle versioni

- in pietra Serena,
- in acciaio rivestito di Cuoio Saddle Extra con cuciture a contrasto,

- in acciaio rivestito di Pelle Frau® Color System con cuciture tono su tono.

Il basamento realizzato in acciaio è stabilizzato internamente da un sistema di contrappesi.

Alla sommità della base è fissato un supporto a "crociera" con tre bracci di acciaio verniciato "Nero Bruno" mentre le parti metalliche non a vista sono verniciate di colore nero.

Ogni braccio è provvisto di distanziali regolabili che permettono di livellare e fissare in posizione il piano.

La colonna portante in Pietra Serena è completa di trattamento superficiale antimacchia.

Alla base della colonna, in tutte le versioni, è fissato un puntale in materiale plastico a protezione del pavimento.

NOTA: peso totale dei tavoli

- peso complessivo del tavolo ø120 cm Basamento in Pietra Serena/ Piano in Frassino tinto Wengè o tinto Moka 140 Kg,

- peso complessivo del tavolo ø120 cm Basamento in acciaio rivestito in Cuoio Saddle Extra o Pelle Frau® Color System/ Piano in Frassino tinto Wengè o tinto Moka 78 Kg,

- peso complessivo del tavolo ø150 cm Basamento in Pietra Serena/ Piano in Frassino tinto Wengè o tinto Moka 154 Kg,

- peso complessivo del tavolo ø150 cm Basamento in acciaio rivestito in Cuoio Saddle Extra o Pelle Frau® Color System/ Piano in Frassino tinto Wengè o tinto Moka 134 Kg.

Istruzioni di manutenzione

ARDESIA

L'ardesia è una pietra naturale e quindi richiede una certa attenzione nella gestione della sua manutenzione.

Per la pulizia quotidiana dell'ardesia è sufficiente utilizzare un panno inumidito con acqua oppure, per ottenere una pulizia più profonda, è

possibile utilizzare detergenti specifici.

Anche se l'ardesia è un materiale molto resistente, però si tratta pur sempre di una pietra e quindi è necessario prestare molta attenzione ai detergenti che si utilizzano.

I detergenti devono essere assolutamente neutri.

Detergenti di altro tipo, sia acidi sia basici, potrebbero, infatti, rovinare la superficie dell'ardesia fino a creare delle antiestetiche macchie di colore più chiaro.

Proprio per questo motivo è sconsigliato per l'ardesia anche tutti i prodotti anticalcare.

Qualsiasi tipo di detergente neutro può essere adatto per la pulizia dell'ardesia ma si consiglia sempre di scegliere prodotti che siano stati creati per queste superfici.

PIETRA SERENA

La Pietra Serena è una pietra arenaria, ha un colore grigio di solito uniforme ed essendo molto porosa ha un alto assorbimento di liquidi e tra le pietre per interni è una delle poche che offre monocromie regolari, senza contaminazioni da altre pietre, che in ogni caso sono presenti.

Per una pulizia ordinaria delle parti in Pietra Serena si consiglia di lavare con dell'acqua e detersivo neutro o sapone di Marsiglia, e asciugare bene con un panno morbido.

Per trattare macchie specifiche di unto o olio, occorre acquistare prodotti specifici facilmente reperibili in commercio, dopo la pulizia di queste macchie dalla pietra provvedere subito ad applicare uno strato di trattamento idrorepellente e oleorepellente.

ATTENZIONE: il trattamento antimacchia non preserva la pietra dalla corrosione acida, pertanto, si consiglia di rimuovere immediatamente i versamenti di sostanze acide quali: limone, aceto, vino ecc.

Evitare di pulire la base con prodotti abrasivi e aggressivi ed è sconsigliato l'impiego di detergenti acidi.

La Pietra Serena essendo una pietra naturale può presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare

le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo

il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il tavolo Mesa Due è disponibile nelle versioni ø120 cm e ø150 cm con basamento in Pietra Serena e piano in Frassino tinto Wengé o tinto Moka, ø120 cm e ø150 cm con basamento in acciaio rivestito

in Pelle Frau® Color System o Cuoio Saddle Extra e piano in Frassino tinto Wengè o tinto Moka.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Si consiglia di non appoggiare sul piano oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.

Non urtare le superfici con oggetti acuminati.

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza dello stesso è connessa al suo corretto utilizzo.

Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto e i suoi componenti.

Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle "Istruzioni d'uso" e nelle "Istruzioni di manutenzione".

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere effettuati da personale qualificato.

Maneggiare con cautela.

Prodotto pesante.

Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento. Accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento.

Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo, quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore.

Evitare che i piani rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi, anche per brevi periodi.

Eseguire periodicamente la manutenzione come indicato nelle "Istruzioni di manutenzione".

E' assolutamente vietato salire con i piedi o sedersi sul piano.

Non caricare sulle estremità dei piani pesi che possano provocare danni o ribaltamenti.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il tavolo ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno ed il cuoio sono materiali naturali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Le pietre naturali sono materiali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico ed inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

A sculpted table and icon of formal purity designed in 1985 by Lella and Massimo Vignelli and now re-released by Poltrona Frau.

MESA TABLE

SLATE TOP (ø135 cm): made from naturally split Ligurian Slate, brushed clean and complete with stainproof surface treatment.

A sheet of "Nero Bruno" painted steel is glued to the underneath of the slate surface, improving its stability and resistance.

LOAD BEARING COLUMN: a truncated cone made from grey Pietra Serena stone with, attached to its top, a joint plate structure with three arms in "Nero Bruno" painted steel.

Each arm has adjustable spacers for levelling and fixing the tabletop in position.

A plastic cap is attached to the base of the column to protect the floor. The load bearing column in Pietra Serena stone is complete with a stainproof surface treatment.

NOTE: overall weight of the table 199 kg (Column 118 kg and Tabletop 81 kg).

MESA DUE TABLES

TOP (ø120 cm – ø150 cm): MDF with rotary cut Ash veneer and Wengè or Moka stained finish.

LOAD BEARING COLUMN: available in the versions

- in Pietra Serena
- in steel upholstered in Cuio Saddle Extra leather with contrast stitching,
- in steel upholstered in Pelle Frau® Color System leather with tone on tone stitching.

The steel base is stabilised internally by a system of counterweights.

At the top of the base is a "crucifix" support with three arms in "Nero Bruno" painted steel, while the concealed metal parts are painted black. Each arm has adjustable spacers that make it possible to level and fix the tabletop in position.

The load bearing column in Pietra Serena stone is complete with a stainproof surface treatment.

In all versions, a plastic cap is attached to the base of the column to protect the floor.

NOTE: total weight of the tables

- total weight of the ø120 cm table Base in Pietra Serena/Top in Ash in a Wengè or Moka stain 140 kg,
- total weight of the ø120 cm table Base in steel upholstered in Cuio Saddle Extra leather or Pelle Frau® Color System leather/Top in Ash in a Wengè or Moka stain 78 kg,
- total weight of the ø150 cm table Base in Pietra Serena/Top in Ash in a Wengè or Moka stain 154 kg,
- total weight of the ø150 cm table Base in steel upholstered in Cuio Saddle Extra leather or Pelle Frau® Color System leather/Top in Ash in a Wengè or Moka stain 134 kg.

Maintenance Instructions

ARDESIA

Ardesia is a natural stone and thus requires careful maintenance.

For the routine cleaning of Ardesia, use a damp cloth. To clean more thoroughly use specific detergents.

Although Ardesia is a sturdy material, it is a stone and so great care should be exercised when choosing a suitable detergent.

Only use neutral detergents.

Other kinds of detergents, whether acidic or alkaline, could spoil the surface of the Ardesia, producing ugly stains of a lighter colour.

For this reason the use of descaling products is not recommended. Any kind of neutral detergent may be used to clean Ardesia but products specifically designed for these surfaces should be used where possible.

PIETRA SERENA

Pietra Serena is sandstone of a generally uniform grey colour which, being highly porous, is very absorbent. Among the various stones used for interiors, it is one of the few to offer regular plain colours, without contamination from other stones, which are nonetheless present.

For the regular cleaning of Pietra Serena parts we recommend washing with water and neutral detergent or castile soap, and cleaning thoroughly with a soft cloth.

To treat specific grease or oil stains, you must purchase specific products easily found at the shops. After cleaning these stains from the stone, immediately apply a layer of water-repellent or oil-repellent treatment.

ATTENTION: the stainproof treatment does not protect the stone from acid corrosion.

As such, it is advisable to remove splashes of acidic substances, such as lemon juice, vinegar or wine, right away.

Avoid cleaning the base with abrasive and aggressive products. The use of acid detergents is not recommended.

Pietra Serena is a natural stone that may exhibit colour and grain fluctuations that make every model unique and inimitable, and therefore unlike any other.

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended. Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found

in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The Mesa Due table is available in the ø120 cm and ø150 cm versions with base in Pietra Serena and top in Ash in a Wengè or Moka stain, ø120 cm and ø150 cm with steel base upholstered in Pelle Frau® Color System leather or Cuoio Saddle Extra leather and top in Ash in a Wengè or Moka stain.

Instructions for use

The product has been built for normal conditions of use.

Improper use may be dangerous.

Sharp, rough or heavy objects should not be placed on surfaces as they could cause damage.

Do not strike the surface with sharp objects.

Avoid improper use that is not suitable for the product, since safety is related to its correct use.

Do not alter or modify the product or its components in any way.

Do not perform operations or maintenance procedures not listed in the "Directions for Use" and "Maintenance Instructions".

Any technical assistance activities or repairs must be performed by qualified personnel.
 Handle with care.
 Heavy product.
 Do not position the product with force or drag it on the floor.
 Make sure that the product is placed in a stable position on the floor.
 Avoid exposing the product to potentially damaging environmental conditions or agents, such as: temperatures higher than 45°, high humidity, direct and continuous exposure to sunlight, exposure to the elements and proximity to heat sources.
 Prevent the surfaces from remaining in contact with water or other liquids, even for a short amount of time.
 Perform periodic maintenance as specified in the "Maintenance Instructions".
 Never stand or sit on the top.
 Do not load weights on the ends of the surface as these could damage or overturn the table.

Package contents

The package includes the table and the "User Kit".

Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions".
 Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.
 Wood and leather are natural materials that could present different veins and shades of colour that make each model unique, inimitable, and different from all others.
 Natural stones are materials that may exhibit colour and grain fluctuations that make every model unique and inimitable, and therefore unlike any other.
 These differences are to be regarded as a unique characteristic of these materials.
 The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

Une table sculpturale qui est une icône de pureté formelle, conçue en 1985 par Lella et Massimo Vignelli et rééditée aujourd'hui par Poltrona Frau.

TABLES MESA

PLATEAU EN ARDOISE (ø135 cm): réalisé en Ardoise de Ligurie à fente naturelle, nettoyé à la brosse et ayant subi un traitement superficiel antitache.

Sous le plateau en Ardoise est collé un plan inférieur en tôle d'acier peint en «Noir Brun», qui augmente sa stabilité et sa résistance.

COLONNE PORTANTE: réalisée en Pierre de Florence de couleur grise en forme de «tronc de cône», avec, fixé à son sommet, un support en «croisillon» à trois bras en acier peint en «Noir Brun».

Chaque bras est muni d'entretoises réglables qui permettent de mettre à niveau le plateau et de le fixer dans sa position.

À la base de la colonne est fixé un embout en plastique pour protéger le sol.

La colonne portante en Pierre de Florence a reçu un traitement de surface antitache.

REMARQUE: poids total de la table 199 kg (Colonne 118 kg et Plateau 81 kg).

TABLES MESA DUE

PLATEAU (ø120 cm – ø150 cm): fabriqué en fibre de bois à densité moyenne et plaqué Frêne tranché, avec finition couleur Wengé ou Moka.

COLONNE PORTANTE: disponible dans les versions

– en pierre de Florence,

– en acier revêtu de cuir Cuoio Saddle Extra avec des coutures en contraste,

– en acier revêtu de cuir Pelle Frau® Color System avec des coutures ton sur ton.

Le piétement, fabriqué en acier, est stabilisé intérieurement par un système de contrepoids.

Au sommet de la base est fixé un support en «croisillon» avec trois rayons en acier peint «Noir Brun», tandis que les pièces en métal non apparentes sont peintes de couleur noire.

Chaque rayon est muni d'entretoises réglables qui permettent de mettre à niveau le plateau et de le fixer dans sa position.

La colonne portante en Pierre de Florence a reçu un traitement de surface anti-taches.

Dans toutes les versions, un embout en matière plastique est fixé à la base de la colonne pour protéger le sol.

REMARQUE: poids total des tables

– poids total de la table ø120 cm, Piétement en Pierre de Florence/ Plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka 140 Kg,

– poids total de la table ø120 cm, Piétement en acier revêtu de cuir Cuoio Saddle Extra ou cuir Pelle Frau® Color System/Plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka 78 Kg,

– poids total de la table ø150 cm, Piétement en Pierre de Florence/ Plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka 154 Kg,

– poids total de la table ø150 cm, Piétement en acier revêtu de cuir Cuoio Saddle Extra ou cuir Pelle Frau® Color System/Plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka 134 Kg.

Instructions d'entretien

ARDOISE

L'ardoise est une pierre naturelle, elle réclame donc une certaine attention dans la gestion de son entretien.

Pour le nettoyage quotidien de l'ardoise, il suffit d'utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau, ou bien, pour obtenir un nettoyage plus profond, on peut utiliser des détergents spécifiques.

Même si l'ardoise est une matière très résistante, il s'agit toujours d'une pierre, et il faut donc faire très attention à quels détergents utiliser. Les détergents doivent être absolument neutres.

En effet des détergents d'un autre type, acides ou basiques, pourraient abîmer la surface de l'ardoise, jusqu'à créer des taches inesthétiques de couleur plus claire.

C'est pour cette raison que tous les produits anticalcaire sont déconseillés pour l'ardoise.

N'importe quel type de détergent neutre peut convenir pour nettoyer l'ardoise, mais nous vous conseillons de toujours choisir des produits créés spécifiquement pour ces surfaces.

PIERRE DE FLORENCE

La Pierre de Florence est un grès; sa couleur est grise, généralement uniforme; étant très poreuse, elle présente une grande capacité d'absorption des liquides; parmi les pierres pour intérieur, c'est l'une des rares qui offre des monochromies régulières, sans contaminations d'autres pierres qui sont dans tous les cas présentes.

Pour le nettoyage courant des parties en Pierre de Florence, nous conseillons de laver à l'eau et au détergent neutre ou au savon de Marseille, et de bien essuyer avec un chiffon doux.

Pour traiter les taches spécifiques d'huile ou de graisse, il convient d'acheter des produits spécifiques faciles à trouver dans le commerce; après avoir ôté ces taches de la pierre, appliquer tout de suite une couche de traitement hydrofuge et oléofuge.

ATTENTION: le traitement antitache ne préserve pas la pierre contre la corrosion acide, nous vous conseillons donc d'enlever immédiatement les déversements de substances acides comme: citron, vinaigre, vin etc.

Éviter de nettoyer la base avec des produits abrasifs et agressifs; l'emploi de détergents acides est déconseillé.

La Pierre de Florence, étant une pierre naturelle, peut présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit

qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est végétal à 100%; il est donc corroyé avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de

la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veines.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.
Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

La table Mesa Due est disponible dans les versions ø120 cm et ø150 cm avec le piétement en Pierre de Florence et le plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka, ø120 cm et ø150 cm avec le piétement en acier revêtu de cuir Pelle Frau® Color System ou cuir Cuoio Saddle Extra, et le plateau en Frêne teinté Wengé ou Moka.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des situations de danger. Nous vous conseillons de ne poser sur le plateau aucun objet pointu, rugueux ou lourd, susceptible de l'endommager.

Ne pas heurter les surfaces avec des objets pointus.

Éviter tout usage impropre et non conforme au produit; sa sécurité est liée à son emploi correct.

Ne jamais altérer ni modifier, en aucune façon, le produit ni ses composants.

Éviter toute intervention et opération d'entretien non prévues dans le «Mode d'emploi» et dans le «Manuel d'entretien».

Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Manipuler avec précaution.

Produit lourd.

Éviter de poser avec force ou de traîner le produit sur le sol.

Vérifier que le produit repose de façon stable sur le sol.

Éviter d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents qui pourraient l'endommager, comme: températures de

plus de 45°C, degré d'humidité trop élevé, exposition directe et continue à la lumière du soleil, exposition aux intempéries, proximité de sources de chaleur.

Éviter que les plateaux ne restent en contact avec de l'eau ou avec d'autres liquides, même pour de courtes périodes.

Effectuer périodiquement l'entretien, comme indiqué dans le «Manuel d'entretien».

Il est absolument interdit de monter debout sur le plateau, ou de s'y asseoir.

Ne pas poser, sur les extrémités des plateaux, des poids qui pourraient provoquer des dommages ou des retournements.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient la table et le «Kit Utilisateur».

Conseils pour le montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».

S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois et le cuir sont des matériaux naturels, qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les

autres.

Les pierres naturelles sont des matériaux qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures, qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Ces différences doivent être considérées comme une caractéristique particulière desdits matériaux.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

Ein plastischer Tisch, eine Ikone formaler Reinheit, die im Jahre 1985 von Lella und Massimo Vignelli entworfen und nun von Poltrona Frau neu aufgelegt wurde.

TISCH MESA

TISCHPLATTE AUS SCHIEFER (ø135 cm): aus ligurischem Schiefer mit natürlicher Spaltung, gebürstet und mit Fleckenschutzbehandlung. An die Schiefer-Tischplatte ist eine Unterplatte aus lackiertem Stahlblech im Farbton „Schwarz-Braun“ geklebt, die für Stabilität und Robustheit sorgt.

TRAGSÄULE: aus grauem Pietra Serena-Sandstein in Form eines „Kegelstumpfes“.

Oben ist eine „kreuzförmige“, dreiarmlige Halterung aus lackiertem Stahl im Farbton „Schwarz-Braun“ montiert. Jeder Arm ist mit einstellbaren Distanzstücken ausgestattet, die eine Ausrichtung und Befestigung der Tischplatte erlauben.

An der Basis der Säule ist eine Kappe aus schwarzem Kunststoffmaterial zum Schutz des Bodens angebracht.

Die Tragsäule aus Pietra Serena-Sandstein weist eine Fleckenschutzbehandlung auf.

ANMERKUNG: gesamtgewicht des Tisches 199 kg (Säule 118 kg und Tischplatte 81 kg).

TISCH MESA DUE

TISCHPLATTE (ø120 cm – ø150 cm): aus Holzfaser mittlerer Dichte mit Wengé oder Mokka farben gebeiztem Eschemesserfurnier.

TRAGSÄULE: verfügbar in den Versionen

– aus Pietra Serena-Sandstein,

– aus Stahl mit Bezug aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder mit Kontrast nähen,

– aus Stahl mit Bezug aus Pelle Frau®-Leder Color System mit Ton-in-Ton Nähen.

Das Gestell aus Stahl wird innen durch ein System mit Gegengewichten stabilisiert.

Oben ist eine „kreuzförmige“, dreiarmlige Halterung aus lackiertem Stahl im Farbton „Schwarz-Braun“ montiert.

Die nicht sichtbaren Metallteile sind schwarz lackiert.

Jeder Arm ist mit einstellbaren Distanzstücken ausgestattet, die eine Ausrichtung und Befestigung der Tischplatte erlauben.

Die Tragsäule aus Pietra Serena-Sandstein weist eine Fleckenschutzbehandlung auf.

An der Basis der Säule ist in allen Versionen eine Kappe aus schwarzem Kunststoffmaterial zum Schutz des Bodens angebracht.

ANMERKUNG: gesamtgewicht der Tische

– gesamtgewicht des Tisches ø120 cm Gestell aus Pietra Serena Sandstein/Tischplatte aus Wengé oder Mokka farben gebeizter Esche 140 kg,

– gesamtgewicht des Tisches ø120 cm Gestell aus Stahl mit Bezug aus Cuoio Saddle Extra-Leder oder Pelle Frau®-Leder Color System/Tischplatte aus Wengé oder Mokka farben gebeizter Esche 78 kg,

– gesamtgewicht des Tisches ø150 cm Gestell aus Pietra Serena Sandstein/Tischplatte aus Wengé oder Mokka farben gebeizter Esche 154 kg,

– gesamtgewicht des Tisches ø150 cm Gestell aus Stahl mit Bezug aus Cuoio Saddle Extra-Leder oder Pelle Frau®-Leder Color System/Tischplatte aus Wengé oder Mokka farben gebeizter Esche 134 kg.

Pflegeanleitung

SCHIEFER

Schiefer ist ein Naturstein und erfordert daher eine gewisse Aufmerksamkeit bei der Pflege.

Für die tägliche Reinigung des Schiefers ist ein feuchtes Tuch ausreichend.

Für eine gründliche Reinigung kann man spezielle Reinigungsmittel verwenden.

Auch wenn Schiefer ein sehr strapazierfähiges Material ist, handelt es sich dennoch um einen Stein und daher sollte man mit Reinigungsmitteln sehr vorsichtig sein.

Die Reinigungsmittel müssen absolut neutral sein.

Andere Reinigungsmittel, sowohl säurehaltige als auch alkalische, können die Oberfläche zerstören und unästhetische helle Flecken hinterlassen.

Daher soll man auf Schiefer keine Mittel gegen Kalk verwenden.

Jedes neutrale Reinigungsmittel kann verwendet werden, aber man empfiehlt immer ein speziell auf diese Oberfläche abgestimmtes Reinigungsmittel.

PIETRA SERENA

Pietra Serena ist ein Sandstein und hat meist eine einheitliche graue Farbe.

Da er sehr porös ist, saugt er Flüssigkeiten sehr stark auf.

Von den Steinen für Innenbereiche ist er einer der wenigen, der eine regelmäßige Farbgebung ohne Verunreinigungen durch andere Steine aufweist, die immer vorhanden sind.

Für eine ordnungsgemäße Reinigung der Teile aus Pietra Serena empfiehlt sich die Verwendung von Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder Marseiller Seife.

Danach sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen.

Um schwierige Fett oder Ölflecken zu behandeln, müssen normal im Handel erhältliche Spezialprodukte verwendet werden.

Nach der Entfernung dieser Flecken den Stein sofort mit einem wasser- und ölabweisenden Mittel behandeln.

ACHTUNG: Die Fleckenschutzbehandlung schützt den Stein nicht vor Säurekorrosion.

Eventuell verschüttete säurehaltige Substanzen wie Zitronen, Essig, Wein, usw. sollten also sofort entfernt werden.

Das Gestell sollte nicht mit scheuernden und aggressiven Reinigungsmitteln gesäubert werden.

Von der Verwendung von sauren Reinigern wird ebenfalls abgeraten.

Pietra Serena ist ein Naturmaterial, das verschiedene Farbtöne und Maserungen aufweist, sodass jedes Modell einzigartig ist und keines dem anderen gleicht.

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger

Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken. Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Das Cuoio Saddle Extra-Kernleder ist zu 100 % pflanzlich, das heißt, es wurde mit pflanzlichen Tanninen und mit vollkommen umweltfreundlichen Produkten und mit Anilinfarbe gegerbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw. Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm. Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Der Tisch Mesa Due ist in den Versionen ø120 cm und ø150 cm mit Gestell aus Pietra Serena-Sandstein und Platte aus Wengé oder Mokkafarben gebeizter Esche, ø120 cm und ø150 cm mit Gestell aus Stahl mit Bezug aus Pelle Frau®-Leder Color System oder Cuoio Saddle Extra-Kernleder und Platte aus Wengé oder Mokkafarben gebeizter Esche verfügbar.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Es wird empfohlen, auf die Fläche keine spitzen, rauen, oder schweren Gegenstände zu legen, welche sie beschädigen könnten.

Die Oberflächen nicht mit spitzen Gegenständen stoßen.

Unsachgemäße und nicht dem Produkt entsprechende Verwendungen sind zu vermeiden, die Sicherheit des Produktes ist mit seiner korrekten Verwendung verbunden.

Das Produkt und seine Bestandteile dürfen in keiner Weise geändert oder modifiziert werden.

Eingriffe und Wartungen, die nicht in der „Gebrauchsanleitung“ und in den „Pflegeanleitungen“ behandelt sind, müssen vermieden werden. Eventuelle technische Kundendienst bzw. Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vorsichtig handhaben.

Das Produkt ist schwer.

Vermeiden Sie, sich mit Kraftanwendung aufzustützen und schleifen. Sie das Produkt nicht über den Boden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt stabil auf dem Boden steht.

Vermeiden Sie, das Produkt der Witterung auszusetzen oder Bedingungen, die es beschädigen könnten, wie etwa: Temperaturen über 45°, hohe relative Luftfeuchtigkeit, direkte und dauernde Einstrahlung von Sonnenlicht, Witterungseinflüsse, Nähe zu Wärmequellen.

Vermeiden Sie, dass die Flächen selbst für kurze Zeit in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bleiben.

Führen Sie die Pflege wie in den beiliegenden „Pflegeanleitungen“ angegeben regelmäßig durch.

Es ist absolut verboten, mit den Füßen auf die Tischplatte zu steigen, oder sich auf sie zu setzen.

Legen Sie auf die Enden der Flächen keine Gewichte, die Schäden oder ein Umkippen verursachen könnten.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält den Tisch und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage lesen Sie die „Montageanleitungen“.

Wenden Sie sich an spezialisiertes Personal und führen Sie die Montage immer mindestens zu zweit aus.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Holz und Leder sind natürliche Materialien, die in Farbe und Maserung verschieden ausgeprägt sein können, wodurch jedes Modell einzigartig und unnachahmlich und daher von allen anderen verschieden ist.

Naturgesteine sind Materialien, die verschiedene Farbtöne und Maserungen aufweist, sodass jedes Modell einzigartig ist und keines dem anderen gleicht.

Solche Unterschiede sind als Besonderheit des Materials anzusehen. Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

Un mesa escultórica, icono de pureza formal, diseñada en 1985 por Lella y Massimo Vignelli y actualmente reeditada por Poltrona Frau.

MESA

TABLERO DE PIZARRA (Ø135 cm): realizado con Pizarra de Liguria fraccionada de forma natural, pulida con cepillo y con tratamiento antimanchas de su superficie.

Al tablero de Pizarra está encolado un plano inferior de chapa de acero pintada color negro pardo que aumenta su estabilidad y resistencia.

COLUMNA PORTANTE: realizada en Piedra Serena de color Gris en forma de cono truncado que presenta fijado en su parte superior un soporte cruzado con tres brazos de acero pintado color negro pardo.

Cada brazo está provisto de riostras regulables que permite nivelar y fijar el tablero en la posición correcta.

A la base de la columna se encuentra fijado un puntal de material plástico para proteger el pavimento.

La columna portante en Piedra Serena presenta un tratamiento antimanchas de su superficie.

NOTA: peso total de la mesa 199 kg (Columna 118 kg y Tablero 81 kg).

MESA DUE

TABLERO (Ø120 cm - Ø150 cm): realizado en fibra de madera de densidad media y chapado con lámina de Fresno con acabado color Wengé o Moka.

COLUMNA PORTANTE: disponible en las siguientes versiones

- piedra Serena,
- acero revestido con Cuio Saddle Extra y costuras en contraste,
- acero revestido con piel Pelle Frau® Color System y costuras del mismo tono.

El basamento realizado en acero está estabilizado internamente con un sistema de contrapesos.

A la parte superior de la base está fijado un soporte en forma de "crucero" con tres brazos de acero pintados color "Negro Amarronado", mientras las partes metálicas no visibles están pintadas de color negro. Cada brazo está provisto de riostras regulables que permiten nivelar y fijar el tablero en la posición correcta.

Se ha realizado un tratamiento antimanchas de superficie en la columna portante de Piedra Serena.

A la base de la columna, en todas las versiones, se encuentra fijado un puntal de material plástico para proteger el pavimento.

NOTA: peso total de las mesas

- peso total de la mesa de Ø120 cm Basamento de Piedra Serena/ Tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka 140 Kg,

- peso total de la mesa de Ø120 cm Basamento de acero revestido con Cuio Saddle Extra o piel Pelle Frau® Color System/Tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka 78 Kg,

- peso total de la mesa de Ø150 cm Basamento de Piedra Serena/ Tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka 154 Kg,

- peso total de la mesa de Ø150 cm Basamento de acero revestido con Cuio Saddle Extra o piel Pelle Frau® Color System/Tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka 134 Kg.

Instrucciones de mantenimiento

PIZARRA

La pizarra es una piedra natural y, por lo tanto, requiere una cierta atención a la hora de realizar su mantenimiento.

Para la limpieza diaria de la pizarra basta con utilizar un paño humedecido con agua o, también, para realizar una limpieza más profunda, se pueden usar detergentes específicos.

Aunque la pizarra es un material muy resistente, al tratarse de una

piedra se debe prestar particular atención a los detergentes que se utilizan.

Los detergentes deben ser totalmente neutros.

Detergentes de otro tipo, tanto ácidos como básicos, podrían estropear la superficie de la pizarra creando antiestéticas manchas de color más claro.

Precisamente por este motivo se desaconseja el uso, en la pizarra, de productos antical.

Cualquier tipo de detergente neutro puede resultar adecuado para la limpieza de la pizarra, pero se recomienda siempre elegir productos que hayan sido creados específicamente para este tipo de superficies.

PIEDRA SERENA

La Piedra Serena es una piedra arenisca, tiene color gris, normalmente uniforme, y al ser muy porosa tiene una alta absorción de líquidos.

Entre las piedras para interiores es una de las pocas que ofrece monocromía regular, sin contaminación de otras piedras que, en cualquier caso, se encuentran presentes.

Para una limpieza regular de las partes en Piedra Serena se recomienda usar agua y detergente neutro o jabón de Marsella y secar con un paño suave.

Para tratar manchas particulares de grasa o aceite, se deberán comprar los productos específicos que se pueden encontrar fácilmente en tiendas. Tras limpiar estas manchas en la piedra, se debe aplicar inmediatamente una capa de tratamiento repelente al agua y repelente al aceite.

ATENCIÓN: el tratamiento antimanchas no protege la piedra frente a la corrosión ácida, por lo tanto, se recomienda eliminar inmediatamente cualquier vertido de sustancias ácidas como limón, vinagre, vino, etc. Evitar limpiar la base con productos abrasivos o agresivos, se desaconseja el uso de detergentes ácidos.

La Piedra Serena es un material natural que puede presentar diferencias

cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas.

Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la

superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

óptimo de la tapicería.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra es 100% vegetal, es decir, curtido con taninos vegetales y con productos completamente ecológicos y teñido con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

Mesa Duese encuentra disponible en versiones de $\varnothing 120$ cm y $\varnothing 150$ cm con basamento de Piedra Serena y tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka, $\varnothing 120$ cm y $\varnothing 150$ cm con basamento de acero revestido con piel Pelle Frau® Color System o Cuoio Saddle Extra y tablero de Fresno teñido color Wengé o Moka.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Se recomienda no apoyar sobre el tablero objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañarlo.

No impactar, en las superficies del producto, con objetos puntiagudos. Evitar un uso impropio o no adecuado del producto, la seguridad del mismo depende de un empleo correcto de dicho producto.

No alterar o modificar en modo alguno el producto o sus componentes. Evitar realizar intervenciones u operaciones de mantenimiento no indicadas en las "Instrucciones de uso" o en las "Instrucciones de mantenimiento".

Sólo el personal cualificado podrá efectuar posibles intervenciones de asistencia técnica o reparaciones.

Manipular con cuidado.

Producto pesado.

Evitar apoyar bruscamente o arrastrar el producto por el suelo.

Comprobar que el producto esté apoyado de forma estable en el suelo.

Evitar exponer el producto a condiciones ambientales o agentes que pudieran dañarlo, como pueden ser: temperaturas superiores a 45 °C, un elevado grado de humedad, luz solar directa y continua, exteriores o proximidad a fuentes de calor.

Evitar que los tableros permanezcan en contacto con agua o con otros líquidos, incluso durante breves periodos de tiempo.

Realizar periódicamente el mantenimiento tal como se indica en las "Instrucciones de mantenimiento".

Queda terminantemente prohibido ponerse de pie o sentarse sobre el tablero.

No colocar en los extremos de los tableros pesos que puedan provocar daños o el vuelco de los mismos.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene la mesa y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera y el cuero son materiales naturales que pueden presentar

diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

Las piedras naturales son materiales que pueden presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

Dichas diferencias deben considerarse una característica propia de los materiales previamente mencionados.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

Стол-скульптура, символ формальной чистоты, разработанный в 1985 году Леллой и Массимо Виньелли (Lella и Massimo Vignelli) и представленный теперь в исполнении Poltrona Frau.

СТОЛЫ MESA

СТОЛЕШНИЦА ИЗ АРДЕЗИИ (Ø135 см): брашированная лигурийская ардезия естественного разлома с поверхностным покрытием для защиты от пятен.

Для повышения устойчивости и прочности на столешницу из ардезии снизу наклеен стальной лист, окрашенный в черно-коричневый цвет.

НЕСУЩАЯ СТОЙКА: камень Пьетра Серена серого цвета в форме усеченного конуса с прикрепленной сверху опорой-крестовиной с тремя стальными плечами, окрашенными в черно-коричневый цвет.

Каждое плечо оснащено регулируемыми распорками для выравнивания по уровню и крепления столешницы.

В основании стойки прикреплен пластиковый наконечник для защиты покрытия пола.

Несущая стойка из камня Пьетра Серена имеет поверхностное покрытие для защиты от пятен.

ПРИМЕЧАНИЕ: Общая масса стола - 199 кг (стойка 118 кг, столешница 81 кг).

СТОЛЫ MESA DUE

СТОЛЕШНИЦА (Ø120 см - Ø150 см): деревянное волокно средней плотно сти с отделкой шпоном Ясеня цвета Венге или Мокко.

НЕСУЩАЯ СТОЙКА: выпускаются следующие варианты

- из камня Пьетра Серена
- из стали с обивкой из кожи Cuoio Saddle Extra с контрастными строчками,
- из стали с обивкой из кожи Pelle Frau® Color System со строчками в тон кожи.

Основание из стали стабилизируется внутри системой противовесов.

В верхней части основания прикреплена опора-крестовина с тремя стальными плечами, окрашенными в черно-коричневый цвет, а скрытые металлические части окрашены в черный цвет.

Каждое плечо оснащено регулируемыми распорками для выравнивания по уровню и крепления столешницы.

Несущая стойка из камня Пьетра Серена имеет поверхностное покрытие для защиты от пятен.

В основании стойки, во всех вариантах, прикреплен пластиковый наконечник для защиты покрытия пола.

ПРИМЕЧАНИЕ: Суммарная масса столов

- Общая масса стола Ø120 см Основание из камня Пьетра Серена/ Столешница из Ясеня цвета Венге или Мокко 140 кг,
- Общая масса стола Ø120 см Основание из стали с обивкой из кожи Cuoio Saddle Extra или Pelle Frau® Color System/Столешница из Ясеня цвета венге 78 кг,
- Общая масса стола Ø150 см Основание из камня Пьетра Серена/ Столешница из Ясеня цвета Венге или Мокко 154 кг,
- Общая масса стола Ø150 см Основание из стали с обивкой из кожи Cuoio Saddle Extra или Pelle Frau® Color System/Столешница из Ясеня цвета Венге или Мокко 134 кг.

Правила по уходу

АРДЕЗИЯ

Ардезия - это натуральный камень, для ухода за которым необхо

димо соблюдать некоторые меры предосторожности.

Для каждодневной очистки ардезии достаточно использовать смоченную водой салфетку.

Для более глубокой очистки можно использовать специальные очистители.

Несмотря на то, что ардезия – очень прочный материал, это камень, поэтому необходимо быть очень внимательными при использовании очистителей.

Очистители должны быть абсолютно нейтральными.

Очистители другого типа, как щелочные, так и кислотные, могут повредить поверхность ардезии с возникновением неэстетичных светлых пятен.

Поэтому какие-либо средства для удаления известкового налета использовать на ардезии не рекомендуется.

Для очистки ардезии подходит любой нейтральный очиститель, однако всегда рекомендуется выбирать средства, специально предназначенные для очистки этих поверхностей.

КАМЕНЬ ПЬЕТРА СЕРЕНА

Камень Пьетра Серена - песчаник серого, обычно однородного цвета, очень пористый с высокой степенью поглощения жидкостей, среди различных видов камня для интерьеров отличается ровной одноцветностью без включения других камней.

Для обычной очистки частей из камня Пьетра Серена рекомендуется использовать воду и нейтральное моющее средство или марсельское мыло, тщательно их высушивая мягкой салфеткой.

Для удаления пятен от жира или масла следует использовать специальные средства, которые легко найти в продаже. После удаления пятен с камня сразу же нанести на него слой водо-и маслоотталкивающего средства.

ВНИМАНИЕ: покрытие для защиты от пятен не предохраняет

камень от кислотной коррозии, поэтому удалять кислотные вещества нужно немедленно: лимон, уксус, вино и т.д.

Не очищать основание абразивными и агрессивными средствами, не рекомендуется использовать кислотные моющие средства.

Камень Пьетра Серена – это натуральный материал, который может иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным, неповторимым и не похожим на другие.

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra - кожа на 100% растительной выделке, т. е. выделана с применением растительных дубильных веществ и полностью экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты изделия

Стол Mesa Due выпускается в вариантах $\varnothing 120$ см и $\varnothing 150$ см с основанием из камня Пьетра Серена и столешницей из ясеня цвета венге, $\varnothing 120$ см и $\varnothing 150$ см с основанием из стали с обивкой из кожи Pelle Frau® Color System или кожи Cuoio Saddle Extra и столешницей из Ясеня цвета Венге или Мокко.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Рекомендуется не класть на столешницу острые, шероховатые или тяжелые предметы, которые могут повредить ее.

Не ударять поверхности острыми предметами.

Не использовать изделие не по назначению и неправильно, его безопасность зависит от правильности его применения.

Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие и его компоненты.

Не выполнять работы и операции по уходу, не предусмотренные в инструкциях по применению и в инструкциях по уходу.

Любые работы по техническому содействию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

Обращаться осторожно.

Изделие тяжелое.

Не бросать изделие и не двигать его по полу.

Проверить, что изделие надежно опирается на пол.

Не допускать воздействия на изделие условий и атмосферных явлений, способных повредить его: температура выше 45 °C, повышенная влажность, длительное воздействие прямых солнечных лучей, воздействие непогоды, близость источников тепла.

Не допускать контакта поверхностей с водой и другими жидкостями даже на короткое время.

Периодически обеспечивать уход в соответствии с «Инструкциями по уходу».

Категорически воспрещается подниматься ногами или садиться на столешницу.

Не ставить на концы поверхностей тяжелые предметы, которые могут вызвать повреждение и опрокидывания.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит стол и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкции по сборке

Для сборки изделия необходимо ознакомиться с разделом «Инструкции по сборке».

Обратиться к специально обученному персоналу и осуществлять действия по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево и кожа – это натуральные материалы, которые могут иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и единственным в своем экземпляре.

Натуральный камень - это материал, который может иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным, неповторимым и не похожим на другие.

Эти отличия должны считаться ценными особенностями этих материалов.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

レッラとマッシモ・ヴィニェッリが1985年にデザインしたフォーラムの純粹さのアイコン的なまるで彫刻のようなこのテーブルが、現在Poltrona Frauによって再解釈されました。

MESA表

スレートの天板(ø135 cm): ナチュラルスプリットされたリグリア州のスレートをしよう。

ブラッシング加工され、表面には防汚加工が施されています。

スレートの天板には、「Nero Bruno」(ネーロ・ブルーノ、暗褐色) 塗装されているスチール製パネルが固定され、よってより安定性と耐久性があります。

耐力支柱: 切頭円錐形のグレーのPietra Serena (ピエトラ・セレーナ) を使用。

円錐の頭部には、「Nero Bruno」(ネーロ・ブルーノ、暗褐色) 塗装されているスチール製の三本アームの「クロス」がサポートとして取り付けられています。

各アームには調整可能なスペーサーがあり、天板を水平に調整し、固定します。

支柱のベース部分には、床面を保護するためにプラスチック製の保護キャップがあります。

Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ) の耐力支柱には防汚加工が施されています。

注意: テーブルの重量総計 199キロ (支柱 118キロ、天板 81キロ)。

MESA DUE表

天板(ø120 cm - ø150 cm): 中密度ウッドファイバー、ウエンゲー塗装仕上げされたトネリコのコンポジットパネルの化粧張りを使用。

耐力支柱: 以下のバージョンを取り扱っています。

- Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ)、

- コントラストの効いたステッチが施されているCuoio Saddle Extraでカバーされたスチール、

- トーン・オン・トーンのステッチが施されたPelle Frau® Color Systemレザーでカバーされたスチール

スチール製のベース部分の安定性は、カウンターバランス・システムによって保たれています。

ベースのトップには、Nero Bruno (ネーロ・ブルーノ、カラーに塗装されたスチール製の3本アームタイプのサポートが設置されています。見えない部分にある金属製パーツは、ブラックカラーで塗装されています。

各アームには調整可能なスペーサーがあり、天板を水平に調整し、固定します。

Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ、の耐力支柱には防汚加工が施されています。

全てのバージョンの支柱のベース部分には、床面を保護するためにプラスチック製の保護キャップがあります。

注意: テーブルの総重量

- ø120 cmテーブルの総重量 Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ) のベース/ウエンジまたは真岡カラー塗装のトネリコの天板の総重量は、140キロ、

- ø120 cmテーブルの総重量 Cuoio Saddle Extraレザーまたは Pelle Frau® Color Systemレザーでカバーされたスチール製のベース/ウエンジまたは真岡カラー塗装のトネリコの天板の総重量は、78キロ、

- ø150 cmテーブルの総重量 Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ) のベース/ウエンジまたは真岡カラー塗装のトネリコの天板の総重量は、154キロ、

- ø150 cmテーブルの総重量 Cuoio Saddle Extraレザーまたは Pelle Frau® Color Systemレザーでカバーされたスチール製のベース/ウエンジまたは真岡カラー塗装のトネリコの天板の総重量は、134キロ。

お手入れ方法

スレート

スレートは天然石であり、そのためメンテナンスの管理にはある程度の注意を払う必要があります。

スレートの日頃のお手入れには、水に湿らせた布を使用すれば十分ですが、ひどい汚れには特定の洗剤を使用することが可能です。

スレートは非常に耐性の強い素材ですが、石であることには変わりがないので、使用する洗剤に十分注意を払う必要があります。

洗剤を使用する場合は、必ず中性洗剤をご使用ください。実際その他の種類の洗剤、酸性洗剤やアルカリ性洗剤を利用すると、スレートの表面を傷め、素材の美観を損なう、明るい色合いのシミを作ってしまうことがあります。そのため、スレートに対して、いかなる種類の石灰分除去用洗剤の使用も推奨されません。どのような種類の中性洗剤もスレートのお手入れに適していますが、この種の表面のお手入れ専用の洗剤を常に選択することが奨励されています。

PIETRA SERENA (ピエトラ・セレーナ)

Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ) は、通常均一されたグレーをしています。

非常に多孔質なので液体を吸収してしまいます。

そのほかの天然石が混じっている場合がありますが、室内用の天然石の中で最も均一の取れたカラーを持ちます。

Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ) 部分の通常のお手入れに関しては、中世洗剤またはマルセル石鹼と水で洗い、柔らかい布でよく乾かしてください。

脂肪やオリーブオイルの染み抜きには、市販の専用洗剤を使用してください。

これらの製品をした後、撥水・撥油加工を直ちに施してください。

注意: 防汚加工は、酸化を防止しません。

従って、レモン、ビネガー、ワインなど酸性のものがこぼれた場合、直ちにふき取ってください。

研磨したり刺激の強い製品をベースに使用しないでください。

特に酸性の製品は避けてください。

Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ)、天然素材なので色彩や石目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもあります。これは素材本来の特質によるものです。

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッパや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

レザー-CUOIO SADDLE EXTRA

エキストラサドルレザーは100%植物性。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染

色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

使用上のご注意

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。
テーブルトップには鋭利なもの、硬質なざらざらしたもの、重いものを置かないでください。

損傷の原因になることがあります。

鋭利なものでテーブルトップをぶつけないで下さい。

誤った使用や製品に適さない使用は避けて下さい。

製品の安全は正しい使用を前提としています。

製品とその部品を改造、または変更しないでください。

『お取り扱い上の注意』及び お手入れの際の注意』で指示されている以外の作業やメンテナンスは行わないで下さい。

技術的作業、または修理は専門家が行わなければなりません。

注意して取り扱いしてください。

重い製品です。

製品を床面に強く置いたり、床面で引きずったりしないでください。

製品が床に安定して置かれていることを確認してください。

製品を損傷する可能性のある環境条件または物質に晒さないで下さい。

例: 気温45℃以上、極端に高い湿度、直射日光、悪天候に晒す、熱源の傍等。

短い時間でも水やその他の液体との接触を避けてください。

添付された「取り扱い説明書」の指示に従って定期的にメンテナンスを行って下さい。

テーブルトップに上ったり、座ったりしないでください。

損傷及び横転させるような重いものを縁に置かないでください。

バージョンの種類

テーブル「Mesa Due」は、Pietra Serena (ピエトラ・セレーナ、のベース及びウェンジまたは真岡ーカラー塗装されたトリネコの天板で構成されている直径120 cmセンチと150 cmセンチの2つのバージョン、Cuoio Saddle Extraレザーまたは Pelle Frau® Color Systemレザーでカバーされたスチール製のベースとウェンジまたは真岡ーカラー

塗装のトネリコの天板で構成されている直径120 cmセンチと150 cmセンチの2つのバージョンを取り扱っています。

梱包内容

梱包内にはテーブルとユーザーキットが含まれています。

組立の際の注意

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選抜されたものです。

木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

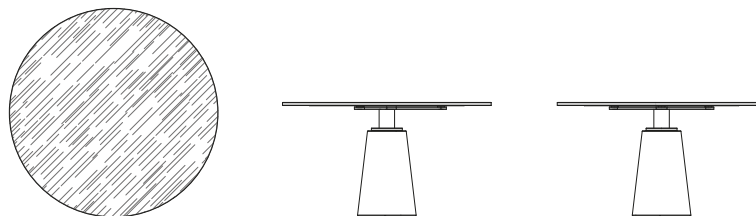
天然石は、天然素材なので色彩や石目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

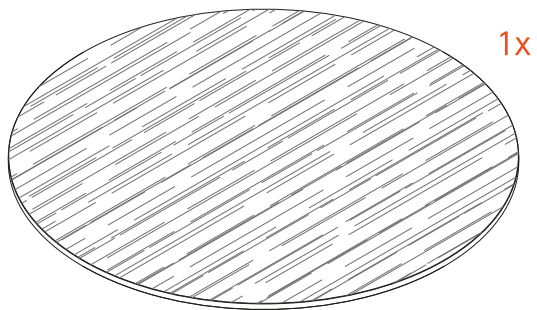
これらの違いは、上記の素材の特徴とします。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

Mesa – Table ø135 cm
Base Pietra Serena/piano Ardesia
Pietra Serena stone base/Ligurian slate which top

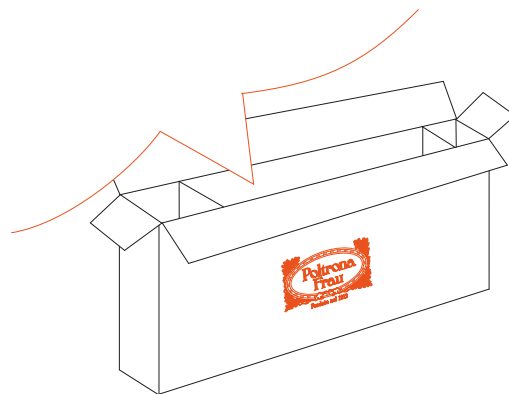
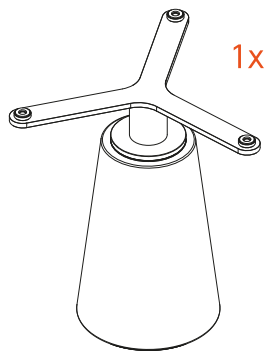




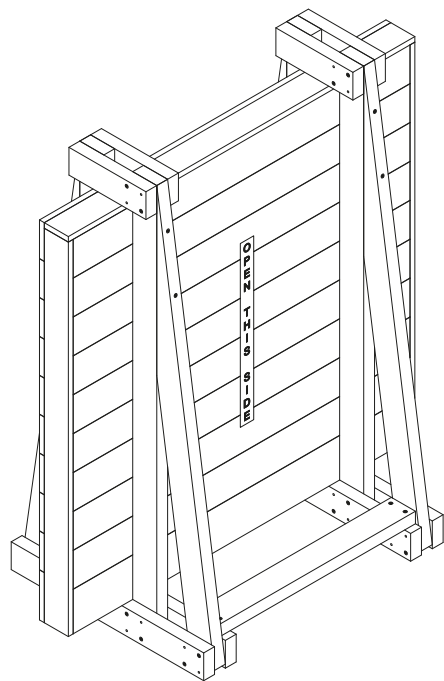
3x
TPS EI
M6x16



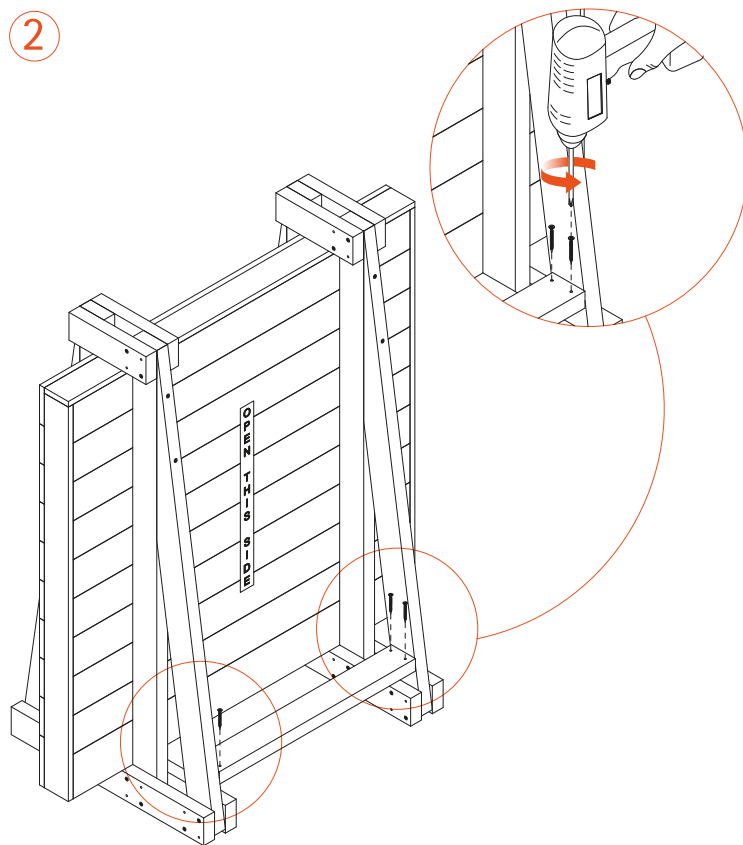
1x
Ch4



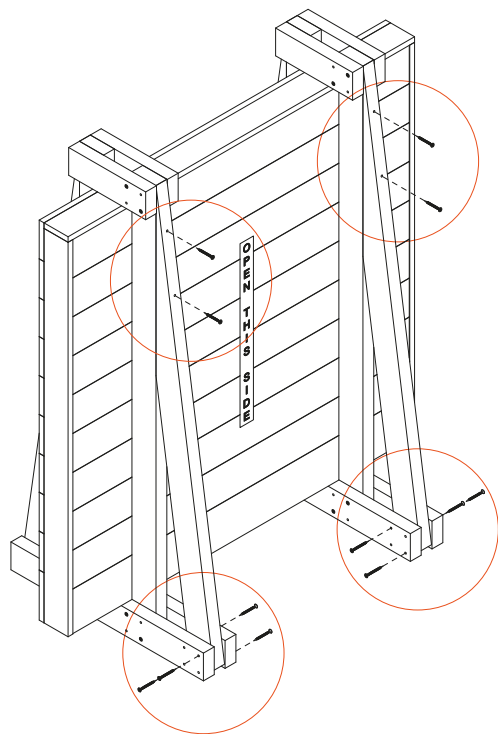
1



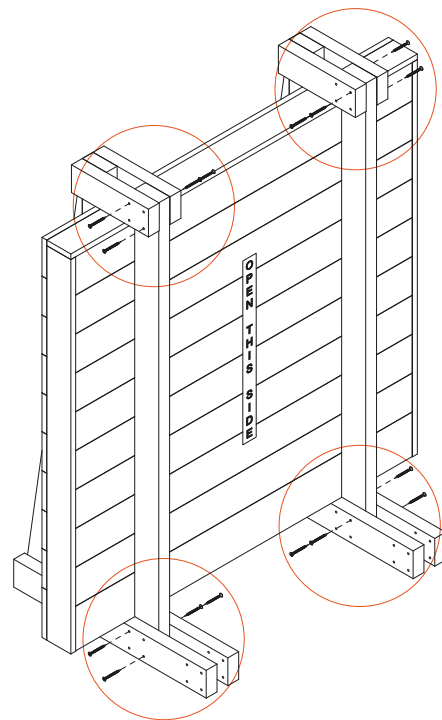
2



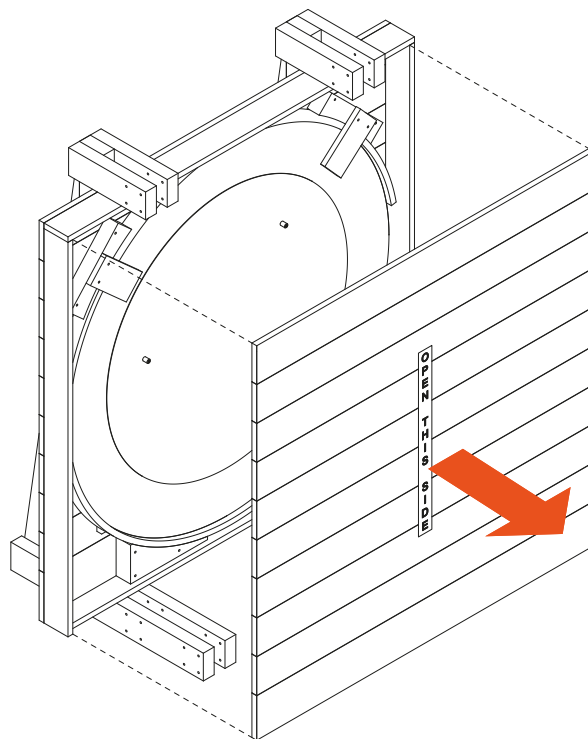
3



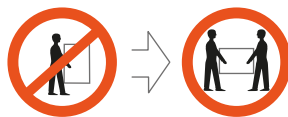
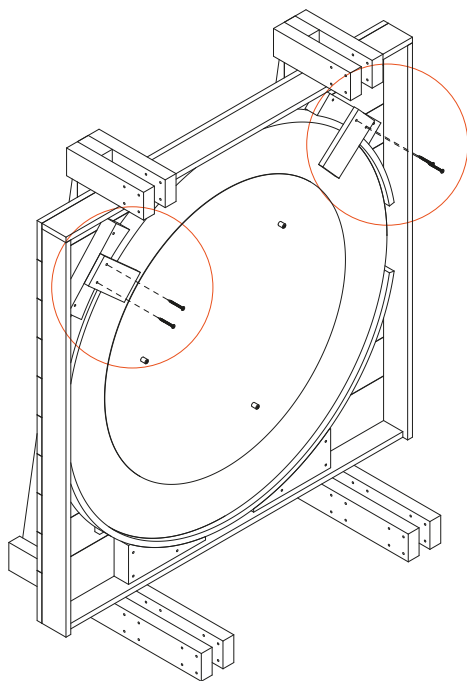
4



5



6



Ribaltare il piano in Ardesia in almeno due persone e appoggiarlo sopra alla base.

Turn the slate tabletop over with the help of at least one other person and place it on the base.

En étant au moins deux personnes, incliner le plateau en Ardoise et le poser au dessus de la base.

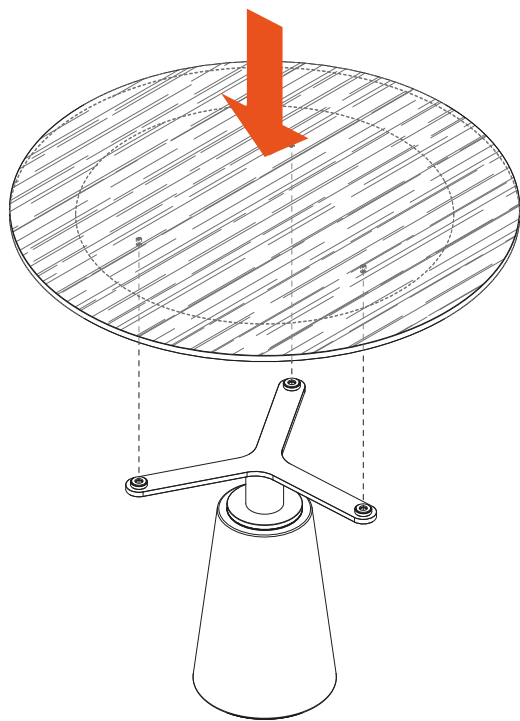
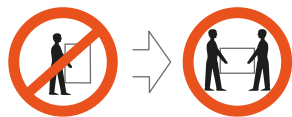
Die Schiefer-Tischplatte mindestens zu zweit umkippen und auf dem Gestell anbringen.

Dar la vuelta, como mínimo entre dos personas, al tablero de Pizarra y apoyarlo sobre la base.

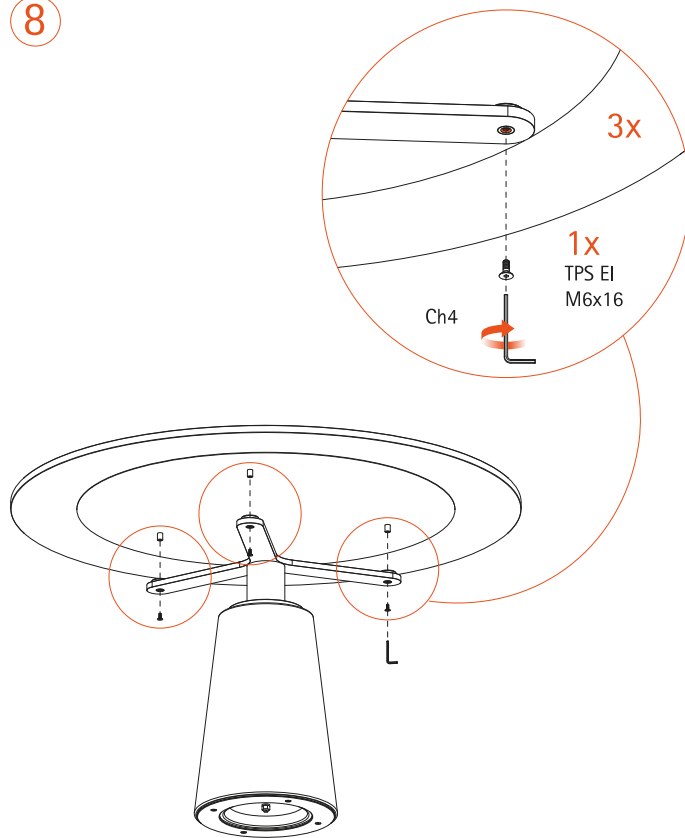
Как минимум вдвоем перевернуть столешницу из ардезии и установить ее на основание.

スレートの天板は、最低2名の方でひっくり返し、ベースに持ち上げてください。

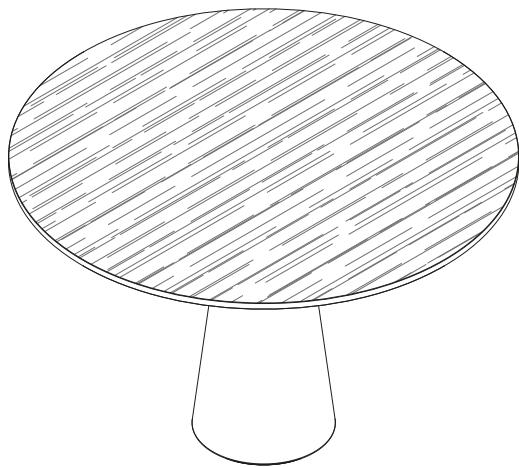
7



8

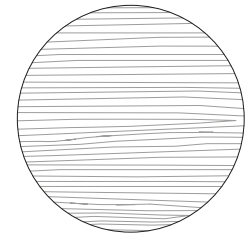
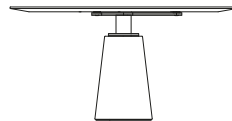
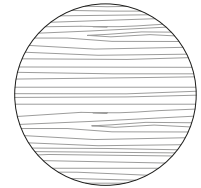
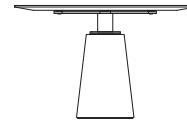
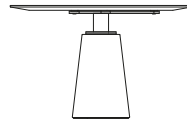
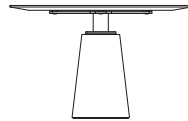


9

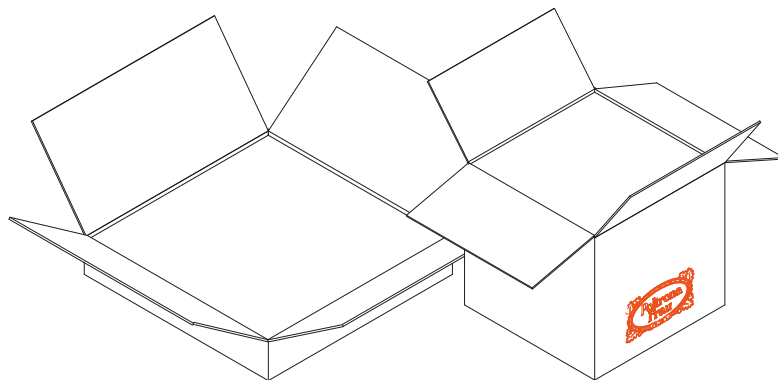
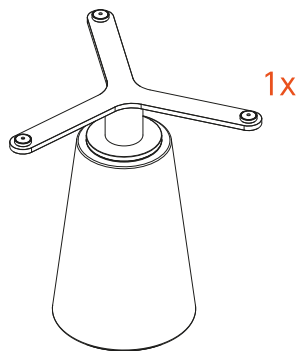
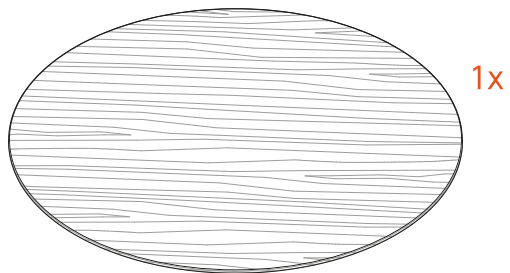


Mesa Due - ø120 cm
Colonna Pietra Serena/Piano Legno
Pietra Serena column/Wood Top

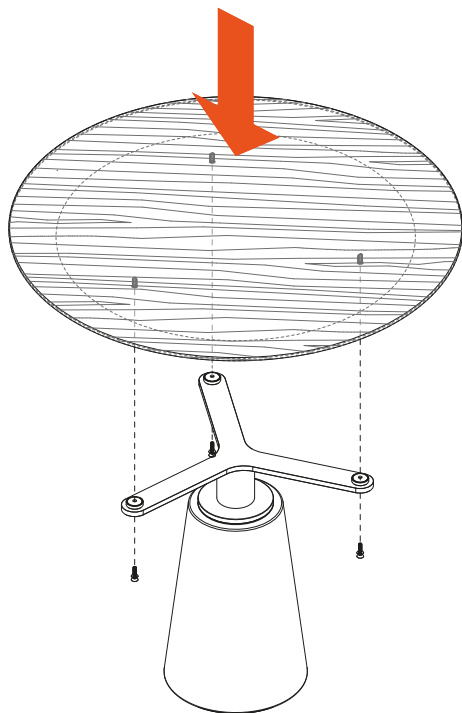
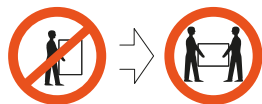
Mesa Due - ø150 cm
Colonna Pietra Serena/Piano Legno
Pietra Serena column/Wood Top



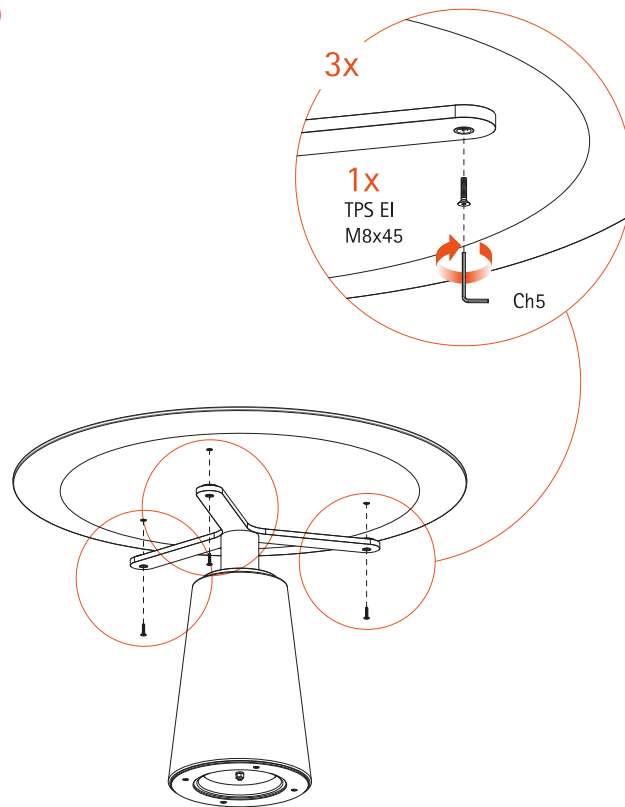
Mesa Due - ø120 cm
Colonna Pietra Serena/Piano Legno
Pietra Serena column/Wood Top



1

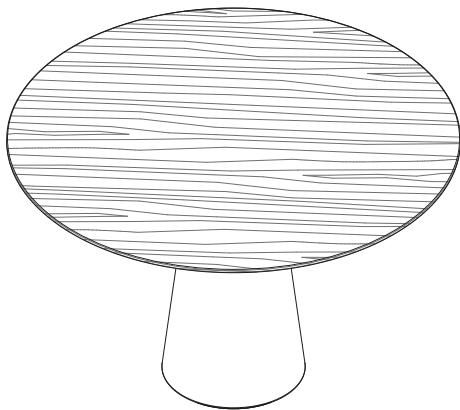


2

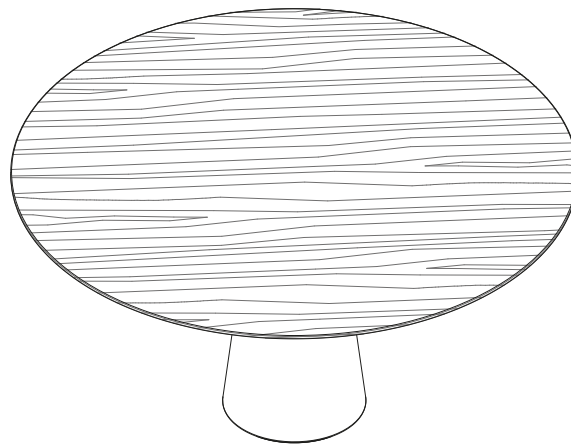


3

Tavolo versione ø120 cm

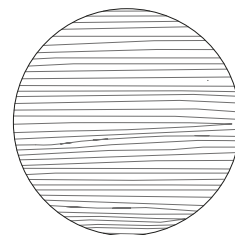
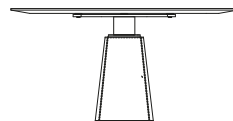
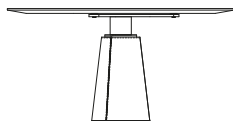
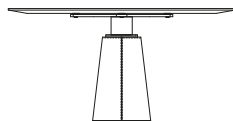
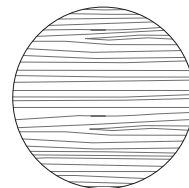
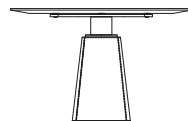
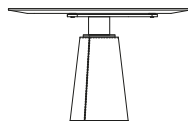
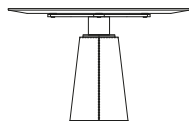


Tavolo versione ø150 cm

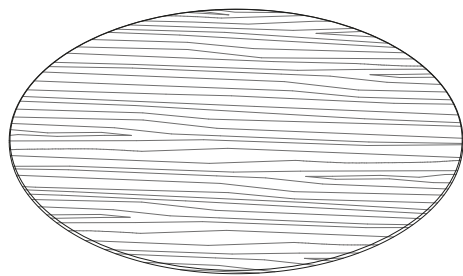


Mesa Due - ø120 cm
Colonna Pelle o Cuoio/Piano Legno
Leather or Saddle column/Wood Top

Mesa Due - ø150 cm
Colonna Pelle o Cuoio/Piano Legno
Leather or Saddle column/Wood Top



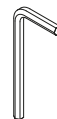
Mesa Due - ø120 cm
Colonna Pelle o Cuoio/Piano Legno
Leather or Saddle column/Wood Top



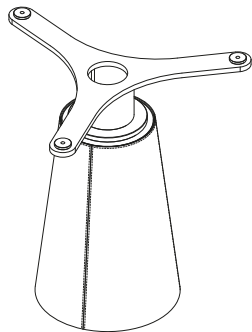
1x



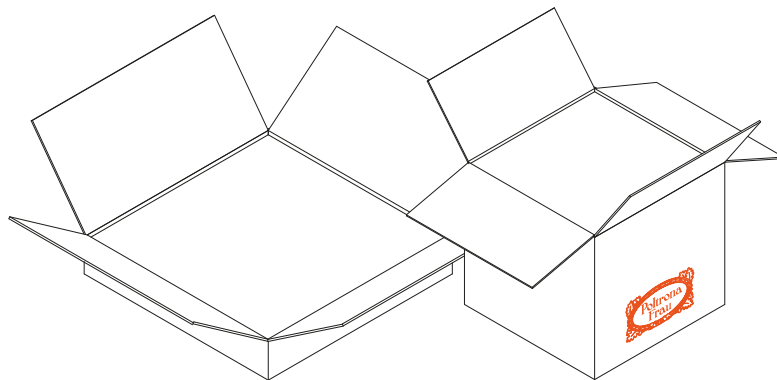
3x
TPS EI
M8x45



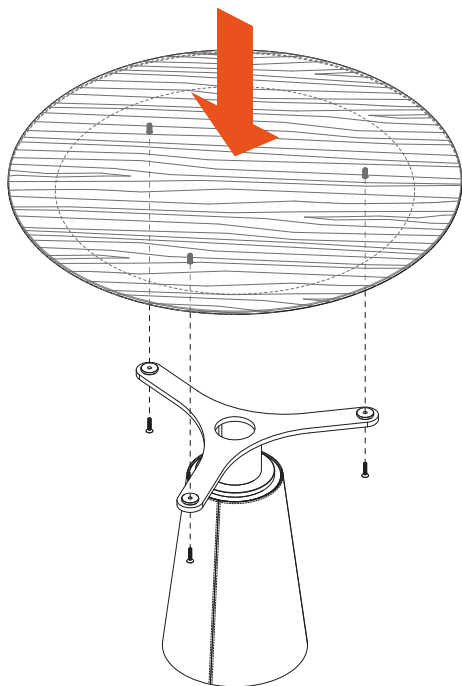
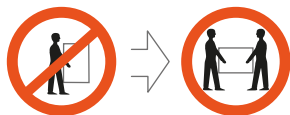
1x
Ch5



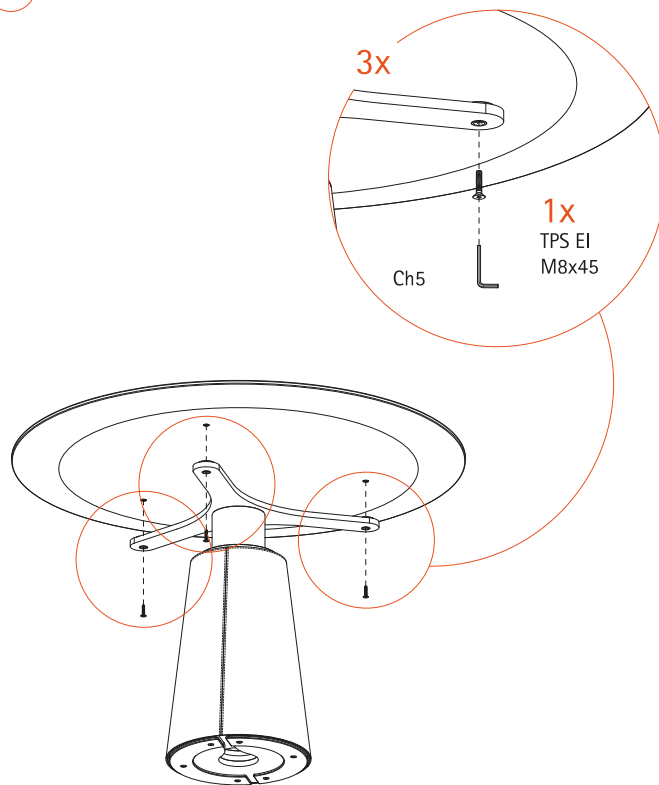
1x



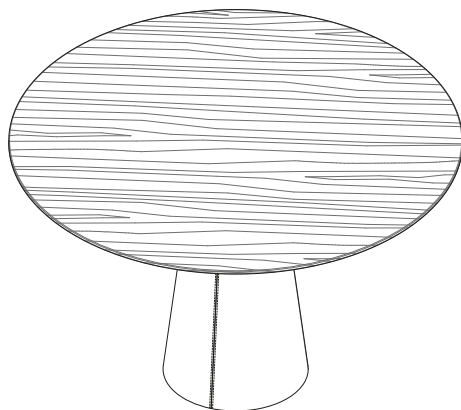
1



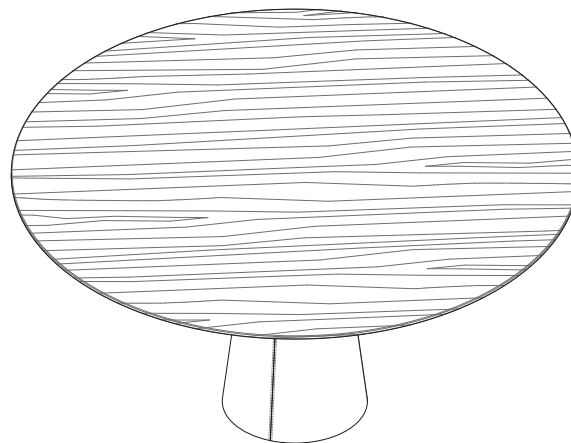
2



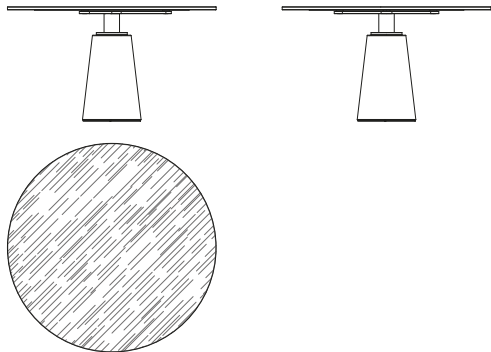
Tavolo versione ø120 cm



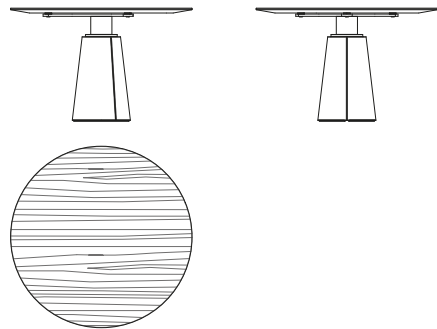
Tavolo versione ø150 cm



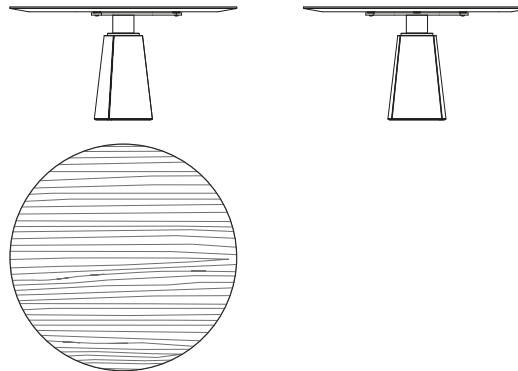
Mesa - Mesa Due



Mesa - Table ø135 cm
Base Pietra Serena/piano Ardesia
Pietra Serena stone base/Ligurian slate which top

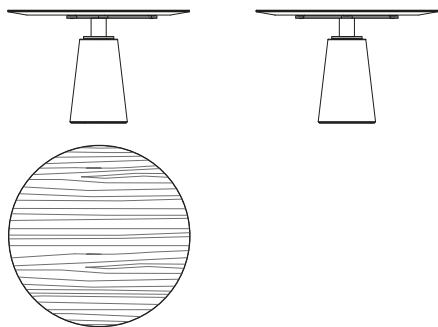


Mesa Due - Table ø120 cm
Base pelle/piano in Frassino
Leather base/Ash top

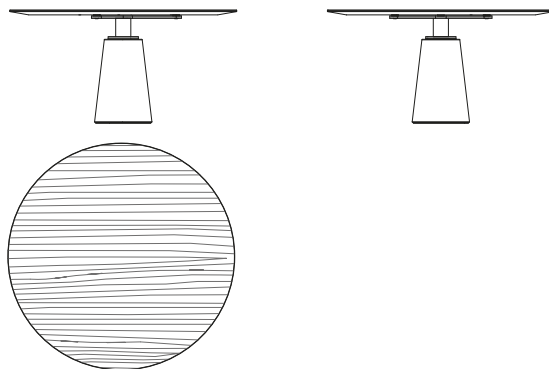


Mesa Due - Table ø150 cm
Base pelle/piano in Frassino
Leather base/Ash top

Mesa - Mesa Due



Mesa Due - Table ø120 cm
Base Pietra Serena/piano in Frassino
Pietra Serena stone base/Ash top



Mesa Due - Table ø150 cm
Base Pietra Serena/piano in Frassino
Pietra Serena stone base/Ash top

© Poltrona Frau 2019. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.